



— DAL 1939 —

# PORTUGIESER

————— Alla fine degli anni Trenta, due commercianti portoghesi commissionarono all'International Watch Co. degli orologi da polso con la stessa precisione di marcia dei cronometri da marina. A quei tempi, la precisione di marcia richiesta si poteva ottenere solamente con un voluminoso movimento da tasca. Per questo motivo, gli orologiai utilizzarono il movimento da tasca tipo savonnette calibro 74, la cui corona di carica si trovava già sul lato destro, e lo inserirono all'interno della cassa di un orologio da polso. Il primo «grande orologio da polso» si rivelò a dir poco pionieristico, sia sotto il profilo tecnico che estetico: tecnico perché nel segmento degli orologi da polso il calibro da tasca, di eccellente qualità, segnava nuovi canoni in fatto di precisione grazie alle maggiori dimensioni del bilanciere, ed estetico perché a quei tempi gli orologi da polso più richiesti erano più fini, dalla forma rettangolare e in stile Art Déco.

Ancora oggi, dopo quasi ottant'anni e innumerevoli altri capolavori di orologeria made in Schaffhausen,

i Portugieser rimangono tra i segnatempo più conosciuti di IWC. Nessun'altra famiglia di orologi riunisce così tanta competenza manifatturiera nel campo dell'alta orologeria. A ciò si abbina un design inconfondibile e senza tempo, con numeri arabi semplici, minuteria «chemin de fer» e un quadrante perfettamente equilibrato, che fa dei Portugieser delle vere e proprie icone di stile dell'arte orologiera. Il Portugieser Grande Complication, per esempio, riunisce il calendario perpetuo, l'indicazione perpetua delle fasi lunari e la ripetizione dei minuti. Il Portugieser Tourbillon Hand-Wound si distingue per la raffinatissima meccanica del suo «vortice» (questa la traduzione letterale di tourbillon) e per lo splendido fondello trasparente in vetro zaffiro. E i modelli del Portugieser Perpetual Calendar con luna doppia o singola sono apprezzati per il loro calendario perpetuo, così preciso da dover essere corretto di un giorno solo ogni 577,5 anni.



## PORTUGIESER GRANDE COMPLICATION

REFERENZA 3776



### REF. IW 377602

in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore marrone scuro

Edizione limitata di 250 esemplari · Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Autonomia di marcia di 44 ore a carica completa · Calendario perpetuo con indicazione di data, giorno della settimana, mese, anno a quattro cifre e indicazione perpetua delle fasi lunari · Funzione cronografica per ore, minuti e secondi · Ripetizione minuti per ore, quarti d'ora e minuti · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Incisione sul fondello della rosa dei venti · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 16,5 mm · Diametro 45 mm · Cinturino in pelle di alligatore di Santoni



# PORTUGIESER TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

REFERENZA 5046



**REF. IW504601**

in platino con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero

---

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 51900 (famiglia dei calibri 50000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Indicazione retrograda della data · Tourbillon a minuti volante a ore 12 · Spirale Breguet · Rotore in oro 18 carati · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,9 mm · Diametro 44,2 mm · Cinturino in pelle di alligatore di Santoni

PORTUGIESER

## PORTUGIESER TOURBILLON HAND-WOUND

REFERENZA 5463



**REF. IW546307**

in oro bianco 18 carati con  
quadrante verde e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero

---

Edizione limitata di 25 esemplari · Movimento meccanico · Carica manuale · Calibro di manifattura IWC 98900 (famiglia dei calibri 98000) · Autonomia di marcia di 54 ore a carica completa · Tourbillon a minuti volante a ore 9 · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 11,1 mm · Diametro 43,2 mm · Cinturino in pelle di alligatore di Santoni



# PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR

REFERENZA 5034



**REF. 1W503401**  
in oro bianco 18 carati con  
quadrante blu e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. 1W503404**  
in oro rosso 18 carati con  
quadrante color ardoise e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**RETRO**  
per entrambe le referenze  
(nell'immagine 1W503404)

---

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52615 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Calendario perpetuo con indicazione di data, giorno della settimana, mese, anno a quattro cifre e indicazione perpetua delle fasi lunari per gli emisferi nord e sud · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore in oro 18 carati · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,9 mm · Diametro 44,2 mm · Cinturino in pelle di alligatore di Santoni





# PORTUGIESE PERPETUAL CALENDAR

REFERENZA 5033



## REF. IW503302

in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore marrone scuro

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52610 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Calendario perpetuo con indicazione di data, giorno della settimana, mese, anno a quattro cifre e indicazione perpetua delle fasi lunari · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore in oro 18 carati · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,9 mm · Diametro 44,2 mm · Cinturino in pelle di alligatore di Santoni

# PORTUGIESER ANNUAL CALENDAR

REFERENZA 5035



**REF. IW503504**  
in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW503502**  
in acciaio con  
quadrante blu e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**RETRO**  
per entrambe le referenze  
(nell'immagine IW503502)

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52850 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Calendario annuale con mese, data e giorno della settimana · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore con medaglione in oro 18 carati · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,9 mm · Diametro 44,2 mm

PORTUGIESER





# PORTUGIESE YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENZA 3905



## REF. IW390505

in oro rosso 18 carati con  
quadrante color ardoise e  
cinturino in caucciù nero

---

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Calibro di manifattura IWC 89361 (famiglia dei calibri 89000) · Autonomia di marcia di 68 ore a carica completa · Datario · Funzione cronografica per ore, minuti e secondi · Lancette delle ore cronografiche e dei minuti cronografici integrate in un contatore a ore 12 · Funzione flyback · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Corona a vite · Vetro zaffiro bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  6 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 43,5 mm

PORTUGIESE

## PORTUGIESER YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENZA 3905



**REF. IW390502**  
in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in caucciù nero



**REF. IW390503**  
in acciaio con  
quadrante color ardoise e  
cinturino in caucciù nero



**RETRO**  
per entrambe le referenze  
(nell'immagine IW390503)

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Calibro di manifattura IWC 89361 (famiglia dei calibri 89000) · Autonomia di marcia di 68 ore a carica completa · Datario · Funzione cronografica per ore, minuti e secondi · Lancette delle ore cronografiche e dei minuti cronografici integrate in un contatore a ore 12 · Funzione flyback · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Corona a vite · Vetro zaffiro bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  6 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 43,5 mm



## PORTUGIESE CHRONOGRAPH CLASSIC

REFERENZA 3903



**REF. IW390301**  
in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore marrone scuro



**REF. IW390302**  
in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW390303**  
in acciaio con  
quadrante blu e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero

---

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Calibro di manifattura IWC 89361 (famiglia dei calibri 89000) · Autonomia di marcia di 68 ore a carica completa · Datario · Funzione cronografica per ore, minuti e secondi · Lancette delle ore cronografiche e dei minuti cronografici integrate in un contatore a ore 12 · Funzione flyback · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro con accentuata bombatura, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile 3 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 42 mm



# PORTUGIESER AUTOMATIC

REFERENZA 5007



**REF. IW500701**

in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore marrone scuro

---

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52010 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Datario · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore con medaglione in oro 18 carati · Vetro zaffiro bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 42,3 mm

PORTUGIESER

## PORTUGIESEER AUTOMATIC

REFERENZA 5007



**REF. IW500703**

in acciaio con  
quadrante nero e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW500704**

in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW500710**

in acciaio con  
quadrante blu e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero

---

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52010 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Datario · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore con medaglione in oro 18 carati · Vetro zaffiro bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 42,3 mm

# PORTUGIESER AUTOMATIC

REFERENZA 5007



**REF. IW500705**

in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**RETRO**

per tutte le referenze  
(nell'immagine IW500705)

---

Movimento meccanico · Sistema di ricarica automatica Pellaton · Calibro di manifattura IWC 52010 (famiglia dei calibri 52000) · Autonomia di marcia di 7 giorni a carica completa · Indicazione della riserva di carica · Datario · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Spirale Breguet · Rotore con medaglione in oro 18 carati · Vetro zaffiro bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Fondello trasparente in vetro zaffiro · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 14,2 mm · Diametro 42,3 mm

PORTUGIESER





# PORTUGIESEER CHRONOGRAPH

REFERENZA 3714



**REF. IW371482**  
in oro rosso 18 carati con  
quadrante color ardoise e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW371480**  
in oro rosso 18 carati con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore marrone scuro

---

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Autonomia di marcia di 44 ore a carica completa ·  
Funzione cronografica per minuti e secondi · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro  
bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 12,6 mm · Diametro 41 mm

## PORTUGIESEER CHRONOGRAPH

REFERENZA 3714



**REF. IW371447**

in acciaio con  
quadrante nero e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW371491**

in acciaio con  
quadrante blu e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero

---

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Autonomia di marcia di 44 ore a carica completa ·  
Funzione cronografica per minuti e secondi · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro  
bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 12,6 mm · Diametro 41 mm



## PORTUGIESEER CHRONOGRAPH

REFERENZA 3714



**REF. IW371445**  
in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore nero



**REF. IW371446**  
in acciaio con  
quadrante argenté e  
cinturino in pelle di  
alligatore blu scuro

---

Movimento cronografico meccanico · Carica automatica · Autonomia di marcia di 44 ore a carica completa ·  
Funzione cronografica per minuti e secondi · Piccoli secondi con dispositivo di arresto · Vetro zaffiro  
bombato, antiriflesso su entrambi i lati · Impermeabile  $\infty$  3 bar · Spessore cassa 12,6 mm · Diametro 41 mm